

Contes de Babouchka



Contact
Svetlana Audin
+33(0) 6 76 06 06 49
svetlana.audin@orange.fr

Contes de Babouchka

Par Svetlana Audin

Les Babouchkas connaissent beaucoup d'histoires : quand elles ont le temps, elles les racontent aux enfants. Alors un monde merveilleux et insolite s'ouvre à eux : une brave poulette qui sauve le monde du déluge, un petit gâteau qui chante, une souris qui trouve un drôle d'abri, un bonhomme d'argile peu commode et vorace.

Contes de Babouchka est un spectacle drôle, touchant et dynamique tissé de quatre contes randonnées de la tradition orale russe. Il entraîne le public dans un tourbillon d'événements qui arrivent à un vieux et une vieille, il y a très, très longtemps: au temps du tsar.

Tel un tapis volant le beau châle de Babouchka fait voyager le public à travers de magnifiques paysages russes en se transformant tantôt en une prairie verte, tantôt en une forêt profonde, tantôt en une colline luxuriante.

Ce spectacle riche en couleurs et en émotions comporte une petite touche nostalgique, celle des souvenirs d'une enfance heureuse auprès de la Babouchka adorée.

Ladouchki-ladouchka, écoutons les contes de Babouchka !

De et par Svetlana Audin

Accompagnement artistique : Christine Andrien

Durée : 45 mn

Public : Tout public à partir de 4 ans

LE SPECTACLE

Au départ il y a quatre contes de tradition orale russe qui font partie du répertoire de Svetlana Audin. Ces contes sont courts, dynamiques et plaisent énormément aux petits. En plus, l'artiste ne tarde pas de remarquer que ces contes ont des points en commun :

- tous les quatre sont des contes randonnées ou contes cumulatifs
- les personnages de ces contes sont des animaux
- dans trois de ces quatre contes on retrouve le couple « d'un vieux et d'une vieille » qui n'ont pas d'enfant.

C'est ainsi que Svetlana Audin a l'idée de réunir ces quatre contes en un seul et même spectacle dont le fil conducteur serait des aventures vécues par un couple « d'un vieux et d'une vieille » en manque d'enfant.

Les axes qui portent le spectacle :

La volonté de faire découvrir et de valoriser le conte randonnée.

Les contes qui font partie du spectacle sont des contes randonnées, appelés aussi « contes cumulatifs ». Ce sont des contes courts à structure répétitive et énumérative, avec un enchaînement de situations, d'éléments ou de personnages qui se répètent jusqu'au dénouement.

Le conte randonnée est un conte ludique qui est fait pour être partagé entre celui qui le lance, le conteur, et ceux qui répondent, le public. C'est justement cette interactivité qui procure un grand plaisir jubilatoire chez le public. Néanmoins, le conte randonnée, qui est présent dans toutes les sociétés de tradition orale, reste le genre mineur dans le répertoire des conteurs.

Ce phénomène peut être expliqué par la difficulté de la « mise en bouche » de ces contes. En effet sans la maîtrise des techniques spécifiques à ce genre de contes, lors de la répétition qui est l'essence même des contes randonnées, la monotonie et l'ennui risquent de s'installer.

En travaillant son spectacle Svetlana Audin a dû mettre en œuvre tous ces moyens techniques (variation de rythme, montées dramatiques, ruptures etc.) pour pouvoir tenir le public « en haleine » dès le début jusqu'à la fin de son spectacle, composé uniquement de contes randonnées.

Lors de la réalisation de cette tâche Svetlana était portée par la volonté de faire découvrir, faire apprécier et de faire perpétuer les contes randonnées, le genre de la littérature orale aux nombreuses vertus pédagogiques et psychologiques.

Parvenus jusqu'à chez nous du fond du temps, les contes randonnées, destinés principalement aux petites oreilles, apportent aux enfants l'apprentissage du monde : du

proche au lointain, du petit au gros, du familial au cosmique. Ils les aident également à intérioriser l'ordre des choses : causes et conséquences, action et réaction. Le conte randonnée leur permet aussi de découvrir les relations dans le monde : l'interdépendance des êtres vivants, la relativité de la place de chacun.

En même temps, le conte randonnée a des effets rassurants et apaisants par son ordonnancement régulier et contribue à structurer l'enfant dans son rapport au monde.

L'importance des liens transgénérationnels.

Le rôle des parents dans la vie affective et dans l'éducation de l'enfant est fondamental, mais celui des grands-parents est aussi très important. La relation du jeune enfant avec ses grands-parents, dans certains cas, peut être fondatrice de sa construction psychique et influencer sa vie d'adulte.

Comme le souligne la psychanalyste Catherine Bergeret-Amselek : « Ils apportent une sécurité affective aux enfants, ils donnent l'impression de les protéger comme un rempart sur lequel s'appuyer. Par leur expérience et ce qu'ils nous transmettent, ce sont des éclaireurs de vie ».

Hormis ce rôle de piliers rassurants, les grands-parents ont aussi pour mission de raconter « comment c'était avant ».

Svetlana Audin a pu bénéficier de cette relation unique avec ses grands-parents qui a marqué sa vie et partage cette belle expérience dans son spectacle, dont le titre lui-même parle de l'origine de son amour pour les contes.

C'est chez sa babouchka (grand-mère), où Svetlana passe toutes ses vacances scolaires, qu'elle découvre à travers les récits de vie des anciens du village « comment c'était avant »

Pour sensibiliser le public à l'importance du rôle des grands-parents dans la vie de l'enfant, Svetlana commence son spectacle en racontant les souvenirs de son enfance heureuse auprès de sa Babouchka adorée.

Les richesses de l'interculturalité.

Contes de Babouchka est un spectacle interculturel qui ouvre au public les portes vers une autre culture. Découvrir une culture différente de la sienne permet aux enfants de gérer la peur originelle de l'autre, de l'étranger et d'accepter le monde dans sa diversité.

Svetlana Audin profite de son art et de ses origines pour faire découvrir au public les richesses de la culture russe et la musicalité de sa langue maternelle.

Dans *Contes de Babouchka* le public découvre des objets de la vie quotidienne russe : le châle, le samovar (bouilloire), la piétchka (four), l'izba (maison). Mais aussi certaines coutumes comme celle de boire du thé toujours accompagné par des friandises.

Les costumes, la mise en scène et le jeu

Dès le début jusqu'à la fin du spectacle, l'artiste porte sur ses épaules un châle russe qui remplit plusieurs fonctions.

Premièrement, c'est un élément du costume traditionnel russe qui dès le début du spectacle, installe la convention du cadre culturel.

Ce châle est également l'accessoire du jeu et fait partie de la mise en scène. Svetlana Audin l'utilise pour marquer des changements de décor lors du déroulement de l'action dans le spectacle : d'abord, c'est le nid de la poulette, ensuite le châle devient une grande prairie verte, puis il se transforme en une forêt et une colline luxuriante.

Mais le châle de l'artiste n'est pas uniquement fonctionnel, il a une grande valeur affective pour Svetlana. Ce châle représente un lien très fort qui unit l'artiste à sa grand-mère qui en possédait toute une collection et les portait toujours bien assortis avec ses robes fleuries.

CONCLUSION

Contes de Babouchka est un spectacle interculturel, multicolore et plein d'actions. Tissé de quatre contes randonnée de la tradition orale russe, il s'adresse avant tout au jeune public. Les enfants sont incités à participer au jeu d'interaction auquel le principe des contes randonnée les invite. Ces contes permettent aux enfants l'apprentissage du monde et produisent des effets rassurants et apaisants sur ces derniers.

Par son aspect interculturel *Contes de Babouchka* initie les enfants à la culture russe et leur permet de gérer les angoisses originelles de l'autre.

Mais *Contes de Babouchka* qui est avant tout un spectacle destiné aux petits, s'adresse tout autant aux adultes en les invitant à réfléchir sur l'importance des liens transgénérationnels entre les enfants et leurs grands-parents.

Ainsi *Contes de Babouchka* permet d'aborder des thématiques différentes et importantes de façon ludique en entraînant le public dans un tourbillon d'événements qui arrivent à un couple de vieux, « il y a très, très longtemps ».

Néanmoins, l'objectif principal du spectacle reste la découverte, la valorisation et la popularisation des contes randonnée qui sont présents dans de nombreuses cultures.

La tradition orale française possède notamment de petits bijoux de cet art mineur : « La petite fourmi qui va à Jérusalem », « La moitié de poulet », « Le pou et la puce » etc.